

1009

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 23 décembre 1905.

N. 76.

Samstag, 23. Dezember 1905.

Arrêté du 18 décembre 1905, concernant la fusion des sept caisses régionales établies pour la ville et le canton de Luxembourg en une caisse régionale unique.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu les délibérations concordantes des assemblées générales des caisses régionales établies pour la ville et le canton de Luxembourg, délibérations par lesquelles ces caisses ont décrété leur dissolution volontaire et leur fusion en une caisse unique ;

Considérant que ces décisions ont été prises conformément aux dispositions légales et statutaires ;

Vu l'art 43 de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont approuvées les délibérations des assemblées générales des sept caisses régionales de la ville et du canton de Luxembourg, décrétant la dissolution de ces caisses et leur fusion en une caisse régionale unique.

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 1906, la ville et le canton de Luxembourg ne comprendront plus qu'une seule caisse régionale pour toutes les professions et pour tous les membres des caisses mentionnées à l'article précédent et qui sont soumis à l'assurance obligatoire contre les maladies.

Beschluß vom 18. Dezember 1905, die Verschmelzung der sieben für die Stadt und den Kanton Luxemburg errichteten Bezirkskrankenkassen in eine einzige Bezirks-Krankenkasse betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht der übereinstimmenden Verhandlungen der Generalversammlungen der sieben für die Stadt und den Kanton Luxemburg errichteten Bezirks-Krankenkassen, gemäß welchen diese Kassen ihre freiwillige Auflösung und ihre Verschmelzung in eine einzige Kasse beschlossen haben ;

In Erwägung, daß diese Beschlüsse in Gemäßheit der gesetzlichen und statutarischen Bestimmungen gefaßt worden sind ;

Nach Einsicht des Art. 43 des Gesetzes vom 31. Juli 1901, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend ;

Beschließt :

Art. 1. Die Verhandlungen der Generalversammlungen der sieben für die Stadt und den Kanton Luxemburg errichteten Bezirks-Krankenkassen, gemäß welchen die Auflösung dieser Kassen und die Verschmelzung derselben in eine einzige Bezirks-Krankenkasse beschlossen wurde, werden genehmigt.

Art. 2. Vom 1. Januar 1906 ab werden Stadt und Kanton Luxemburg nur mehr eine einzige Bezirks-Krankenkasse begreifen für alle Gewerbe und für alle Mitglieder der im vorhergehenden Artikel bezeichneten Kassen welche der obligatorischen Arbeiter-Krankenversicherung unterliegen.

Art. 3. Toutes les dettes actives et passives des caisses dissoutes, notamment aussi leurs engagements vis-à-vis des membres ayant droit à l'assistance, ainsi que tous les contrats conclus par elles, passent intégralement à la caisse unique qui est mise à leur place.

Art. 4. Les dispositions contraires au présent arrêté sont abrogées.

Art. 5. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 décembre 1905.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement et des domaines à Esch s./A., le 13 décembre 1905, vol. 35, N° 452, que la société anonyme des hauts-fourneaux et forges de Dudelange a payé les droits de timbre à raison de mille actions de jouissance devant remplacer le même nombre d'actions portant les mêmes numéros et qui sont les suivants :

1, 59, 67, 72, 79, 84, 101, 115, 191, 196, 202, 207, 265, 275, 291, 303, 348, 357, 408, 416, 418, 423, 426, 429, 457, 494, 571, 586, 626, 647, 649, 674, 701, 719, 726, 738, 749, 769, 779, 792, 802, 844, 872, 876, 890, 916, 920, 937, 942, 951, 964 978, 985, 998, 1006, 1096, 1105, 1139, 1140, 1171, 1178, 1187, 1202, 1207, 1238, 1293, 1310, 1317, 1323, 1339, 1350, 1369, 1372, 1382, 1430, 1437, 1459, 1462, 1465, 1479, 1538, 1596, 1626, 1631, 1641, 1646, 1650, 1666, 1683, 1693, 1720, 1756, 1770, 1774, 1793, 1795, 1813, 1823, 1856, 1869, 1875, 1879, 1887, 1903, 1908, 1916, 1918, 1950, 1959, 2018, 2071, 2081, 2094, 2109, 2116, 2121, 2134, 2161, 2168, 2180, 2247, 2285, 2295, 2306, 2312, 2333, 2371, 2387, 2469, 24 0, 2512, 2519, 2521, 2525, 2549, 2595, 2623, 2641, 2642, 2643, 2663, 2665, 2667, 2668, 2696, 2699, 2726, 2749, 2766, 2779, 2784, 2793, 2795, 2799, 2801, 2819, 2836, 2847, 2886, 2903, 2937, 2956, 2958, 2962, 2974, 2988, 3014, 3027, 3030, 3036, 3071, 3074, 3092, 3151, 3176, 3185, 3186, 3198, 3254, 3259, 3274, 3278, 3303, 3349, 3355, 3365, 3372, 3424, 3442, 3456, 3516, 3538, 3550, 3579, 3582, 3596, 3597, 3604, 3629, 3659, 3663, 3669, 3671, 3687, 3697, 3698, 3701, 3758, 3799, 3805, 3824, 3827, 3847, 3849, 3851, 3875, 3910, 3914, 3937, 3948, 3960, 3966, 3975, 3999, 4006, 4017, 4051, 4055, 4079, 4083, 4091, 4106, 4109, 4151, 4154, 4165, 4183, 4194, 4238, 4283, 4315, 4336, 4345, 4358, 4375, 4382, 4413, 4440, 4441, 4471,

Art. 3. Alle activen und passiven Schulden der aufgelösten Kassen, namentlich auch deren Verbindlichkeiten gegenüber den unterstützungsberechtigten Mitgliedern, sowie alle von denselben eingegangenen Verträge, gehen insgesamt auf die eine einzige Kasse über, welche an deren Stelle getreten ist.

Art. 4. Alle gegenwärtigem Beschlüsse entgegenstehende Bestimmungen werden außer Kraft gesetzt.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 18. Dezember 1905.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Einregistrierungs- und Domänen-Einnehmer zu Esch a. d. Mz., unterm 13. Dezember 1905, Band 35, Nr. 452, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Dudelinger Hochofen-Actiengesellschaft die Stempelgebühren entrichtet hat für tausend Genussscheine, welche die gleiche Zahl mit folgenden Nummern versehenen Actien ersetzen sollen :

4485, 4488, 4495, 4519, 4556, 4563, 4570, 4574, 4588, 4623, 4650, 4700, 4741, 4805,
4818, 4825, 4828, 4850, 4857, 4860, 4872, 4910, 4920, 4925, 4946, 4961, 4979, 4997,
4999, 5022, 5040, 5053, 5072, 5080, 5123, 5128, 5160, 5232, 5269, 5303, 5336, 5348,
5357, 5358, 5395, 5397, 5399, 5402, 5421, 5449, 5471, 5486, 5487, 5501, 5507, 5529,
5535, 5593, 5601, 5640, 5704, 5714, 5749, 5770, 5773, 5811, 5821, 5852, 5876, 5884,
5586, 5953, 5968, 6003, 6005, 6012, 6028, 6063, 6067, 6080, 6109, 6175, 6189, 6202,
6220, 6223, 6241, 6257, 6264, 6265, 6266, 6277, 6297, 6385, 6388, 6405, 6406, 6408,
6423, 6425, 6432, 6447, 6448, 6450, 6471, 6479, 6484, 6503, 6506, 6555, 6579, 6586,
6593, 6625, 6648, 6685, 6730, 6732, 6759, 6771, 6792, 6829, 6830, 6847, 6861, 6919,
6982, 7023, 7025, 7034, 7061, 7067, 7070, 7084, 7099, 7103, 7183, 7213, 7226, 7250,
7299, 7305, 7309, 7326, 7333, 7388, 7435, 7437, 7473, 7476, 7481, 7485, 7486, 7518,
7528, 7536, 7540, 7574, 7593, 7598, 7599, 7626, 7635, 7660, 7669, 7671, 7678, 7723,
7738, 7762, 7766, 7771, 7785, 7791, 7793, 7882, 7889, 7904, 7905, 7909, 7973, 8006,
8023, 8049, 8088, 8091, 8093, 8113, 8122, 8132, 8470, 8176, 8208, 8230, 8233, 8251,
8253, 8276, 8302, 8304, 8312, 8370, 8417, 8482, 8494, 8500, 8527, 8537, 8551, 8569,
8599, 8603, 8608, 8613, 8657, 8676, 8678, 8680, 8687, 8700, 8712, 8713, 8724, 8728,
8742, 8771, 8790, 8791, 8901, 8807, 8816, 8825, 8828, 8861, 8867, 8869, 8873, 8876,
8883, 8929, 9000, 9007, 9019, 9035, 9060, 9076, 9098, 9102, 9119, 9173, 9185, 9188,
9254, 9273, 9281, 9332, 9333, 9471, 9473, 9481, 9482, 9492, 9493, 9515, 9568, 9573,
9598, 9609, 9622, 9624, 9650, 9672, 9690, 9704, 9707, 9708, 9742, 9827, 9876, 9896,
9905, 9909, 9918, 9979, 9995, 10008, 10031, 10032, 10049, 10070, 10078, 10104, 10113,
10118, 10132, 10200, 10204, 10210, 10212, 10243, 10274, 10282, 10287, 10290, 10297,
10326, 10387, 10392, 10416, 10432, 10436, 10457, 10459, 10480, 10517, 10525, 10553,
10556, 10593, 10612, 10632, 10640, 10655, 10737, 10762, 10788, 10804, 10811, 10814,
10818, 10832, 10835, 10840, 10875, 10886, 10889, 10892, 10894, 10906, 10916, 10920,
10947, 10949, 10960, 10966, 10987, 10990, 10994, 11009, 11034, 11035, 11061, 11066,
11080, 11084, 11091, 11108, 11160, 11196, 11217, 11247, 11281, 11283, 11295, 11317,
11350, 11351, 11363, 11393, 11444, 11483, 11485, 11522, 11543, 11553, 11586, 11594,
11608, 11615, 11627, 11643, 11671, 11683, 11694, 11701, 11710, 11714, 11740, 11743,
11744, 11748, 11753, 11778, 11780, 11783, 11786, 11794, 11797, 11804, 11826, 11846,
11857, 11884, 11888, 11890, 11893, 11899, 11907, 11973, 11977, 12013, 12021, 12049,
12050, 12052, 12068, 12072, 12074, 12108, 12110, 12135, 12149, 12152, 12203, 12236,
12245, 12277, 12299, 12314, 12344, 12351, 12436, 12439, 12448, 12469, 12480, 12486,
12490, 12509, 12515, 12521, 12598, 12617, 12639, 12643, 12666, 12674, 12682, 12711,
12721, 12724, 12733, 12737, 12770, 12802, 12808, 12815, 12864, 12908, 12917, 12950,
13044, 13063, 13075, 13077, 13108, 13110, 13118, 13130, 13131, 13142, 13165, 13187,
13196, 13211, 13242, 13248, 13272, 13280, 13305, 13364, 13381, 13391, 13441, 13450,
13458, 13459, 13462, 13481, 13486, 13525, 13532, 13549, 1356, 13579, 13583, 13634,
13689, 13712, 13715, 13727, 13739, 13766, 13791, 13793, 13794, 13808, 13810, 13818,
13843, 13867, 13878, 13911, 13926, 13938, 13948, 13950, 13974, 13985, 14001, 14014,
14030, 14034, 14074, 14077, 14078, 14127, 14186, 14201, 14214, 14220, 14229, 14249,
14268, 14296, 14301, 14307, 14339, 14381, 14421, 14452, 14465, 14483, 14488, 14495,
14499, 14537, 14546, 14586, 14595, 14602, 14624, 14635, 14638, 14643, 14608, 14693,
14699, 14717, 14722, 14737, 14741, 14745, 14751, 14778, 14806, 14833, 14842, 14854,

14861, 14863, 14886, 14888, 14892, 14904, 14915, 14918, 14924, 14953, 14956, 14999,
15007, 15024, 15029, 15065, 15071, 15085, 15174, 15196, 15235, 15253, 15270, 15315,
15326, 15329, 15344, 15357, 15381, 15387, 15394, 15425, 15429, 15431, 15437, 15451,
15470, 15499, 15511, 15526, 15551, 15561, 15563, 15594, 15607, 15614, 15636, 15647,
15668, 15694, 15708, 15709, 15714, 15742, 15751, 15763, 15837, 15850, 15863, 15876,
15905, 15929, 15930, 15969, 15984, 15986, 16001, 16098, 16015, 16036, 16047, 16053,
16054, 16089, 16100, 16109, 16120, 16137, 16164, 16187, 16194, 16228, 16267, 16300,
16332, 16351, 16376, 16379, 16396, 16438, 16469, 16478, 16541, 16561, 16581, 16582,
16585, 16595, 16606, 16670, 16673, 16677, 16684, 16687, 16764, 16777, 16803, 16811,
16827, 16830, 16831, 16832, 16833, 16902, 16939, 16970, 16976, 16979, 16985, 16990,
16991, 16998, 17021, 17025, 17037, 17091, 17111, 17112, 17117, 17119, 17132, 17167,
17169, 17216, 17262, 17290, 17348, 17349, 17381, 17430, 17434, 17436, 17441, 17443,
17475, 17482, 17485, 17496, 17540, 17560, 17601, 17621, 17632, 17654, 17647, 17653,
17675, 17678, 17679, 17680, 17711, 17713, 17725, 17739, 17781, 17790, 17793, 17799,
17802, 17816, 17834, 17879, 17913, 17938, 17946, 17956, 17966, 17972, 17975, 17983,
17988.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 19 décembre 1905.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 15 décembre 1905, vol 53, art 1079, que la Société anonyme r. g.-d. des chemins de fer Guillaume Luxembourg a payé les droits de timbre à raison de cent quatre-vingt-une actions de jouissance d'actions anciennes qui porteront les nos 3214 à 3394 d'une valeur chacune de fr. 83,33, et de trois actions de jouissance d'actions privilégiées qui porteront les nos 52 à 54 d'une valeur chacune de fr. 16,66 à émettre pour le 1^{er} janvier 1906.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 19 décembre 1905.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 19 Dezember 1905.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Einregistrierungs-Einnehmer der Civil-Akten zu Luxemburg unterm 15. Dezember 1905, Band 53, Art. 1079, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Wilhelm-Luxemburg Eisenbahngesellschaft die Stempelgebühren entrichtet hat für 181 Genussscheine, jeder zu 83,33 Fr., welche alte Aktien ersetzen und die Nummern 3214 bis 3394 tragen werden, sowie für drei Genussscheine, jeder zu 16,66 Fr., welche Vorzugs-Aktien ersetzen und die Nummern 52 bis 54 tragen und am 1. Januar 1906 zur Ausgabe gelangen sollen.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 19. Dezember 1905

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « In der Feltz-Pietert » à Grevenmacher, dans la commune de Grevenmacher, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Grevenmacher.

Luxembourg, le 21 décembre 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de quatre chemins d'exploitation aux lieux dits « Gehren Jauchen », « Unter Galgenberg », « Im Schlamfeld » et « Auf dem Lehweg » à Bettendorf, dans la commune de Bettendorf, a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bettendorf.

Luxembourg, le 21 décembre 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 19 décembre 1905, concernant le contrôle des viandes importées de l'étranger.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES, ET
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu l'art 3 al. 2 de la loi du 28 mars 1903, concernant le contrôle des viandes importées de l'étranger, et le § 26 des dispositions prises à la date du même jour pour l'exécution de cette loi ;

Arrêtent :

Art. 1^{er}. A l'avenir il sera procédé au bureau des douanes I à Rodange, tous les mercredis, jeudis et vendredis à l'examen vétérinaire (y

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „In der Feltz-Pietert“ zu Grevenmacher, Gemeinde Grevenmacher, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplicat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Grevenmacher hinterlegt.

Luxemburg, den 21. Dezember 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von vier Feldwegen, Ort genannt „Gehren Jauchen“, „Unter Galgenberg“, „Im Schlamfeld“ und „Auf dem Lehweg“ zu Bettendorf, Gemeinde Bettendorf, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bettendorf hinterlegt.

Luxemburg, den 21. Dezember 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Beschluß vom 19. Dezember 1905, betreffend die Untersuchung ausländischen Fleisches

Der General-Direktor der Finanzen und der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ;

Nach Einsicht des Art. 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 28. März 1903, betreffend die Kontrolle des aus dem Zollausland eingeführten Fleisches, und des § 26 der dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen vom selben Tage ;

Beschließen :

Art. 1. Bei dem Neben Zollamt 1 zu Rodingen findet künftig an den Mittwochen, Donnerstagen und Freitagen die thierärztliche Untersuchung (ein-

compris l'inspection trichinaire) de viandes fraîches et de boyaux salés.

Le mot « Rodange », en abréviation « Roding », sera employé à titre de marque de la station de contrôle.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 décembre 1905

<i>Le Directeur général des travaux publics,</i>	<i>Le Directeur général des finances,</i>
Ch. DE WAHA.	M. MONGENAST.

Arrêté du 22 décembre 1905, modifiant le salaire quotidien usité des manouvriers ordinaires.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Revu son arrêté du 8 octobre 1902, fixant, en application de l'art. 14 de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies, le salaire quotidien usité des manouvriers ordinaires;

Considérant qu'il échet d'apporter des changements aux taux renseignés par le tableau joint au dit arrêté;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les taux pour les ouvriers âgés de moins de 16 ans sont, à partir du 1^{er} janvier 1906, fixés pour la ville de Luxembourg et les communes du canton de Luxembourg à 1,25 fr. pour ceux du sexe masculin et à 1,00 fr. pour ceux du sexe féminin.

Art. 2. Pour le reste il n'est pas apporté de modification aux taux renseignés par le tableau annexé à l'arrêté du 8 octobre 1902 (*Mémorial* 1902, p. 1109)

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 décembre 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

(schließlich der Trichinenschau) von frischem Fleische und gesalzenen Därmen statt.

Als Zeichen der Untersuchungsstelle wird das Wort „Rodingen“, abgekürzt „Roding“, dienen.

Art. 2. Dieser Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxembourg, den 19. Dezember 1905.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,	Der General-Director der Finanzen,
R. de Waha.	M. Mongenast.

Beschluß vom 22. Dezember 1905, betreffend Abänderung der ortsüblichen Tagelohnsätze gewöhnlicher Handarbeiter.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 8. Oktober 1902, welcher in Ausführung des Art. 14 des Arbeiter-Krankenversicherungsgesetzes vom 31. Juli 1901 die ortsüblichen Tagelohnsätze gewöhnlicher Handarbeiter festsetzt;

In Erwägung, daß es angezeigt ist, Aenderungen an den in dem oben erwähnten Beschlusse angefügten Verzeichnisse angegebenen Sätzen vorzunehmen;

Beschließt :

Art. 1. Die Tagelohnsätze werden vom 1. Januar 1906 ab, für die Stadt Luxemburg und die Gemeinden des Kantons Luxemburg für die männlichen Arbeiter unter 16 Jahren auf 1.25 Fr., für die weiblichen auf 1 Fr. festgesetzt.

Art. 2. Im Uebrigen bleiben die in dem Verzeichnisse, welches dem Beschlusse vom 8. Oktober 1902 (*Mémorial* 1902, S. 1109) angefügt ist, enthaltenen Tagelohnsätze unverändert.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 22. Dezember 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal du 18 décembre et., ont été nommés membres de la Chambre de commerce pour un nouveau terme de six ans, à partir du 1^{er} janvier 1906 :

Pour le commerce en général: M. Jean Soupert, rosieriste à Limpertsberg.

Pour la tannerie: MM. Georges Faber, tanneur à Wiltz, et Jules Mongenast, tanneur à Ettelbruck.

Pour la ganterie: M. Albert Reinhard, fabricant de gants à Luxembourg.

Pour l'imprimerie-papeterie: M. Emile Schraell, imprimeur à Luxembourg.

Pour les filatures: M. Jean Knaff, négociant à Luxembourg.

Pour les draperies: M. Joseph Glesener, fabricant à Wiltz.

Par arrêté grand-ducal du 18 décembre et., MM. Léon Metz, maître de forges à Esch-sur-Alzette, et Émile Berchem, négociant à Luxembourg, ont été confirmés pour un nouveau terme de deux ans, à partir du 1^{er} janvier 1906, dans les fonctions de président et resp. de vice-président de la Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal du 18 décembre et., M. Wurth, banquier à Luxembourg, a été nommé membre de la Chambre de commerce en remplacement de M. Aug. Lambert, décédé.

Luxembourg, le 23 décembre 1905.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Service médical.

M. Antoine Aprato d'Esch-s/Alz. est autorisé à exercer l'art dentaire dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 23 décembre 1905.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Großh. Beschluß vom 18. ds. Mts. sind zu Mitgliedern der Handelskammer auf die Dauer von sechs Jahren, vom 1. Januar 1906 ab, ernannt worden:

Für den Handel im Allgemeinen: Hr. Joh. Soupert, Rosenzüchter zu Limpertsberg.

Für die Gerberei: H. Georg Faber, Gerber zu Wiltz, und Jul. Mongenast, Gerber zu Ettelbrück.

Für die Handschuhfabrikation: Hr. Albert Reinhard, Handschuhfabrikant zu Luxemburg.

Für die Druckerei- u. Papierindustrie: Hr. Emil Schröll, Buchdruckereibesitzer zu Luxemburg.

Für die Weberei: Hr. Joh. Knaff, Kaufmann zu Luxemburg.

Für die Tuchfabrikation: Hr. Josef Glesener, Fabrikant zu Wiltz.

Durch Großh. Beschluß vom 18. ds. Mts. sind die H. Leo Metz, Hüttenherr zu Esch a. d. Alzette, und Emil Berchem, Kaufmann zu Luxemburg, neuerdings auf die Dauer von zwei Jahren, vom 1. Januar 1906 ab, zum Präsidenten bezw. Vice-Präsidenten der Handelskammer ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom 18. ds. Mts. ist Hr. Josef Würtz, Banquier zu Luxemburg, zum Mitglied der Handelskammer, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Lambert, ernannt worden.

Luxemburg, den 23. Dezember 1905.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Hr. Anton Aprato aus Esch a. d. Alz. ist ermächtigt, die Zahnheilkunde im Großherzogtum auszuüben.

Luxemburg, den 23. Dezember 1905,

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
A. de Waha.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art 10 de la loi du 28 décembre 1889, il sera ouvert du 18 janvier au 1^{er} février 1906, dans la commune de Bourscheid, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Fromichts-Busch » et « Unter Eilend » à Michelau.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés et le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bourscheid à partir du 18 janvier prochain.

M. Koder, membre de la Commission d'agriculture à Niederfeulen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 1^{er} février prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Michelau.

Luxembourg, le 23 décembre 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal

Dans sa séance du 28 avril 1905, le conseil communal de Steinsel a arrêté un règlement de police sur le cimetière de Steinsel. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 21 décembre 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Avis. — Administration forestière.

Par arrêté grand-ducal en date du 18 décembre ct., M Guillaume Rischard a été nommé accessite forestier.

Luxembourg, le 22 décembre 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883 wird vom 18. Januar auf den 1. Februar k. in der Gemeinde Bourscheid eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Fromichts-Busch“ und „Unter Eilend“ zu Michelau.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefekretariat von Bourscheid vom 18. Januar k. ab, hinterlegt.

Hr. Koder, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Niederfeulen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 1. Februar k. von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Michelau entgegennehmen.

Luxembourg, den 23 Dezember 1905.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Gemeindevorgesamt.

In seiner Sitzung vom 28. April 1905 hat der Gemeinderath von Steinsel ein Polizei-Vorgesamt über den Kirchhof von Steinsel erlassen. — Dieses Vorgesamt ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxembourg, den 21. Dezember 1905.

Der General-Director des Innern,
G. K i r p a c h.

Bekanntmachung. — Forstverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 18. d. Mts. ist Herr Wilhelm R i s c h a r d zum Forstaccessiten ernannt worden.

Luxembourg, den 22. Dezember 1905.

Der General-Director des Innern,
G. K i r p a c h.